



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 581

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies
New York, 1968

***Treaties and international agreements registered
or filed and recorded with the Secretariat
of the United Nations***

VOLUME 581

1966

I. Nos. 8430-8451

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered from 6 December 1966 to 14 December 1966*

	<i>Page</i>
No. 8430. International Bank for Reconstruction and Development and Portugal:	
Guarantee Agreement— <i>Carregado II Power Project</i> (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Empresa Termoelectrica Portuguesa S.A.R.L.). Signed at Washington, on 14 June 1966	3
No. 8431. International Bank for Reconstruction and Development and Portugal:	
Guarantee Agreement— <i>Carrapatelo Power Project</i> (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Hidro-Eléctrica do Douro S.A.R.L.). Signed at Washington, on 14 June 1966	29
No. 8432. Belgium, Denmark, Federal Republic of Germany, France, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Portugal, Spain, Sweden and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:	
Fisheries Convention (with annexes). Done at London, on 9 March 1964	
Protocol of Provisional Application of the above-mentioned Convention. Done at London, on 9 March 1964	57
No. 8433. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Belgium, Federal Republic of Germany, France, Ireland and Netherlands:	
Agreement as to transitional rights. Done at London, on 9 March 1964.	83
No. 8434. Ireland and Belgium, Federal Republic of Germany, France, Netherlands, Spain and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:	
Agreement as to transitional rights. Done at London, on 9 March 1964.	89

***Traités et accords internationaux enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat
de l'Organisation des Nations Unies***

VOLUME 581

1966

I. Nos 8430-8451

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés du 6 décembre 1966 au 14 décembre 1966*

	<i>Pages</i>
N° 8430. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Portugal:	
Contrat de garantie — <i>Projet II relatif à la centrale électrique de Carregado</i> (avec, en annexe, le Règlement n° 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Empresa Termoeléctrica Portuguesa S.A.R.L.). Signé à Washington, le 14 juin 1966.	3
N° 8431. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Portugal:	
Contrat de garantie — <i>Projet relatif à la centrale électrique de Carrapatelo</i> (avec, en annexe, le Règlement n° 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Hidro-Eléctrica do Douro S.A.R.L.). Signé à Washington, le 14 juin 1966.	29
N° 8432. Belgique, Danemark, République fédérale d'Allemagne, France, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Espagne, Suède et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:	
Convention sur la pêche (avec annexes). Faite à Londres, le 9 mars 1964	
Protocole d'application provisoire de la Convention susmentionnée. Fait à Londres, le 9 mars 1964	57
N° 8433. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Belgique, République fédérale d'Allemagne, France, Irlande et Pays-Bas:	
Accord sur les droits transitoires. Fait à Londres, le 9 mars 1964.	83
N° 8434. Irlande et Belgique, République fédérale d'Allemagne, France, Pays-Bas, Espagne et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:	
Accord sur les droits transitoires. Fait à Londres, le 9 mars 1964.	89

	<i>Page</i>
No. 8435. Denmark and Brazil:	
Agreement on a Danish Government loan to Brazil (with exchange of letters). Signed at Rio de Janeiro, on 8 July 1966.	95
No. 8436. Thailand and Republic of China:	
Trade Agreement. Signed at Bangkok, on 23 November 1966.	125
No. 8437. Barbados:	
Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Bridgetown, 30 November 1966.	131
No. 8438. Malawi:	
Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. Zomba, 22 November 1966	135
No. 8439. Denmark and Federal Republic of Germany:	
Agreement on certain questions concerning navigation and waterways. Signed at Bonn, on 9 June 1965	141
No. 8440. Israel and Canada:	
Exchange of notes constituting an agreement relating to radio communications between amateur stations on behalf of third parties. Tel Aviv, 9 Septem- ber 1966, and Jerusalem, 12 September 1966	167
No. 8441. Israel and Colombia:	
General Agreement on technical co-operation. Signed at Bogotá, on 15 January 1965	173
No. 8442. Israel and Colombia:	
Exchange of notes constituting an agreement concerning the abolition of ordinary visas. Bogotá, 12 July 1966	181
No. 8443. Israel and Denmark:	
Exchange of notes constituting an agreement concerning the abolition of visas for holders of regular and official passports. Jerusalem and Tel Aviv, 23 February 1966	187
No. 8444. Israel and Sweden:	
Exchange of notes constituting an agreement concerning the abolition of visas for holders of regular and official passports. Jerusalem and Tel Aviv, 23 February 1966	195

	<i>Pages</i>
N° 8435. Danemark et Brésil:	
Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois au Brésil (avec échange de lettres). Signé à Rio de Janeiro, le 8 juillet 1966.	95
N° 8436. Thaïlande et République de Chine:	
Accord commercial. Signé à Bangkok, le 23 novembre 1966.	125
N° 8437. Barbade:	
Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Bridgetown, 30 novembre 1966.	131
N° 8438. Malawi:	
Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'Article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. Zomba, 22 novembre 1966.	135
N° 8439. Danemark et République fédérale d'Allemagne:	
Accord relatif à certaines questions concernant la navigation et les voies navigables. Signé à Bonn, le 9 juin 1965.	141
N° 8440. Israël et Canada:	
Échange de notes constituant un accord relatif aux radiocommunications échangées entre stations d'amateurs pour le compte de tierces personnes. Tel-Aviv, 9 septembre 1966, et Jérusalem, 12 septembre 1966.	167
N° 8441. Israël et Colombie:	
Convention générale de coopération technique. Signée à Bogota, le 15 janvier 1965	173
N° 8442. Israël et Colombie:	
Échange de notes constituant un accord relatif à la suppression des visas ordinaires. Bogota, 12 juillet 1966.	181
N° 8443. Israël et Danemark:	
Échange de notes constituant un accord dispensant de l'obligation du visa les titulaires de passeports ordinaires ou officiels. Jérusalem et Tel-Aviv, 23 février 1966	187
N° 8444. Israël et Suède:	
Échange de notes constituant un accord dispensant de l'obligation du visa les titulaires de passeports ordinaires ou officiels. Jérusalem et Tel-Aviv, 23 février 1966.	195